

STIHL

STIHL SE 133 ME

Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Notice d'emploi
Manual de instrucciones

Uputa za uporabu
Skötselanvisning
Käyttöohje
Istruzioni d'uso
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Használati utasítás
Instruções de serviço
Návod na obsluhu
Handleiding
Инструкция по эксплуатации
οδηγίες χρήσης
Instrukcja użytkowania
Ръководство за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Uputstvo za upotrebu



Ⓓ	Gebrauchsanleitung	1 - 29
ⒼⒷ	Instruction Manual	30 - 56
Ⓕ	Notice d'emploi	57 - 85
Ⓔ	Manual de instrucciones	86 - 113
ⒽⓇ	Uputa za uporabu	114 - 142
Ⓐ	Skötsel­anvisning	143 - 169
ⒻⒶ	Käyttöohje	170 - 196
Ⓘ	Istruzioni d'uso	197 - 225
ⒹⓀ	Be­tej­enings­vej­ledning	226 - 252
Ⓐ	Bruksanvisning	253 - 279
Ⓗ	Használati utasítás	280 - 307
Ⓟ	Instruções de serviço	308 - 335
ⒶⓀ	Návod na obsluhu	336 - 363
ⒶⓁ	Handleiding	364 - 391
ⒶⓇⓈ	Инструкция по эксплуатации	392 - 421
ⒼⓇ	οδηγίες χρήσης	422 - 449
ⓅⓁ	Instrukcja użytkowania	450 - 477
ⒷⒼ	Ръководство за употреба	478 - 508
ⓇⓄ	Instrucţiuni de utilizare	509 - 536
ⒶⓇⒷ	Uputstvo za upotrebu	537 - 564

Indice

1	Premessa	198	7	Accendere e spegnere l'aspiratore a umido/a secco	212
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso.	198	7.1	Accendere l'aspiratore a umido/a secco	212
2.1	Documenti validi	198	7.2	Spegnere l'aspiratore a umido/a secco	213
2.2	Contrassegno delle avvertenze nel testo	199	8	Controllare l'aspiratore a umido/a secco	213
2.3	Simboli nel testo	199	8.1	Controllare il filtro	213
3	Sommario	199	8.2	Controllare il filtro dell'aria di raffreddamento	214
3.1	Aspiratore a umido/a secco.	199	8.3	Controllare il monitoraggio della velocità dell'aria nel tubo di aspirazione	214
3.2	Elementi di comando e LED	200	8.4	Controllare il galleggiante	214
3.3	Accessori in dotazione	201	9	Lavorare con l'aspiratore a umido/a secco	215
3.4	Caratteristiche di allestimento	201	9.1	Regolare la potenza di aspirazione	215
3.5	Simboli	202	9.2	Regolare il diametro del tubo di aspirazione	215
4	Avvertenze di sicurezza	202	9.3	Aspirare polvere e sporcizia	215
4.1	Simboli di avvertimento	202	9.4	Aspirare liquidi	216
4.2	Impiego secondo la destinazione	202	9.5	Lavorare con l'accensione e spegnimento automatici dell'aspiratore a umido/a secco con un attrezzo elettrico collegato	216
4.3	Requisiti dell'utente	203	10	Dopo il lavoro	216
4.4	Abbigliamento ed equipaggiamento	204	10.1	Dopo il lavoro	216
4.5	Zona di lavoro e area circostante	204	10.2	Svuotare il serbatoio	217
4.6	Condizioni di sicurezza	204	11	Trasporto	217
4.7	Impiego	205	11.1	Trasporto dell'aspiratore a umido e a secco	217
4.8	Collegamento elettrico	205	12	Conservazione	218
4.9	Trasporto	207	12.1	Conservare l'aspiratore a umido/a secco	218
4.10	Conservazione	207	13	Pulizia	218
4.11	Pulizia, manutenzione e riparazione	207	13.1	Pulire l'aspiratore a umido/a secco e gli accessori	218
5	Preparare l'aspiratore a umido/a secco	208	14	Manutenzione	218
5.1	Preparare l'aspiratore a umido/a secco	208	14.1	Pulizia del filtro	218
6	Assemblare l'aspiratore a umido/a secco	208	14.2	Pulire il filtro dell'aria di raffreddamento	219
6.1	Assemblare l'aspiratore a umido/a secco	208	15	Riparazione	220
6.2	Inserire e togliere il sacchetto filtro	209	15.1	Riparare l'aspiratore a umido/a secco	220
6.3	Inserire e togliere il sacco di smaltimento	210	16	Eliminazione dei guasti	221
6.4	Montare e smontare il tubo di aspirazione	211			
6.5	Montare e smontare il tubo d'impugnatura e l'adattatore	211			
6.6	Montare e smontare gli accessori	212			

Stampato su carta riciclata senza cloro.
I colori di stampa contengono oli vegetali; la carta è riciclabile.
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

© ANDREAS STIHL AG & Co., KG 2025
0458-660-9621-A_VC3_A25.
000007782_009_L



Le presenti Istruzioni d'uso sono tutelate dai diritti d'autore. Tutti i diritti sono riservati, specialmente quelli di riproduzione, traduzione ed elaborazione con sistemi elettronici.

16.1 Eliminazione dei guasti dell'aspiratore a umido/a secco	221
17 Dati tecnici	223
17.1 Aspiratore a umido/a secco STIHL SE 133 ME	223
17.2 Cavi di prolunga	223
17.3 Valori acustici e vibratorii	223
17.4 REACH	223
18 Ricambi e accessori	223
18.1 Ricambi e accessori	223
19 Smaltimento	224
19.1 Smaltimento dell'aspiratore a umido/a secco	224
20 Dichiarazione di conformità UE	224
20.1 Aspiratore a umido e a secco STIHL SE 133 ME ..	224

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti validi

Si applicano le disposizioni di legge nazionali.

- Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Istruzioni per l'uso degli attrezzi elettrici collegati

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo

**AVVERTENZA**

L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.

- Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.

- Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

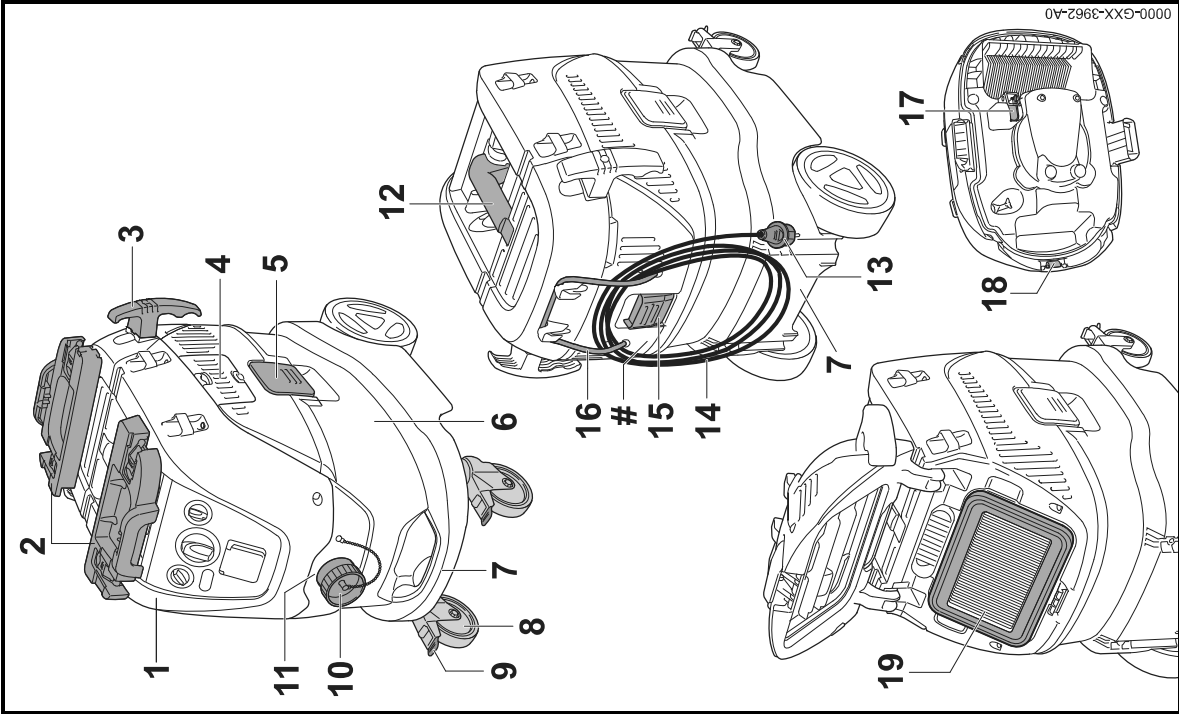
2.3 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Aspiratore a umido/a secco



1 Parte superiore

La parte superiore comprende gli elementi di comando, l'elettromotore e i filtri.

2 Sostegno

Il sostegno fissa una scatola per attrezzi di diversi produttori sulla parte superiore dell'aspiratore a umido/a secco.

3 Sostegno

I sostegni servono per conservare il cavo di collegamento o il tubo di aspirazione.

4 Filtro dell'aria di raffreddamento

Il filtro dell'aria di raffreddamento filtra la polvere e la sporcizia dall'aria di raffreddamento aspirata dall'elettromotore.

5 Tappo

Il tappo unisce la parte superiore e il serbatoio.

6 Serbatoio

Il serbatoio raccoglie la polvere, la sporcizia raccolte e i liquidi aspirati.

7 Maniglie di trasporto inferiori

Le maniglie di trasporto inferiori servono per trasportare l'aspiratore a umido/a secco.

8 Ruote anteriori

Le ruote anteriori servono per muovere e trasportare l'aspiratore a umido/a secco.

9 Freni

I freni bloccano le ruote anteriori.

10 Tappo del serbatoio

Il tappo del serbatoio chiude il manicotto di aspirazione.

11 Manicotto di aspirazione

Il manicotto di aspirazione serve per collegare il tubo di aspirazione al serbatoio.

12 Impugnatura di trasporto superiore

L'impugnatura di trasporto superiore serve per trasportare e muovere l'aspiratore a umido/a secco.

13 Spina di rete

La spina di rete unisce il cavo di collegamento ad una presa.

14 Cavo di collegamento

Il cavo di collegamento unisce l'aspiratore a umido/a secco con la spina di rete.

15 Tappo della cassetta filtro

Il tappo della cassetta filtro chiude la cassetta filtro.

16 Filo in gomma

Il filo in gomma serve per conservare il cavo di collegamento o il tubo di aspirazione.

17 Galleggiante

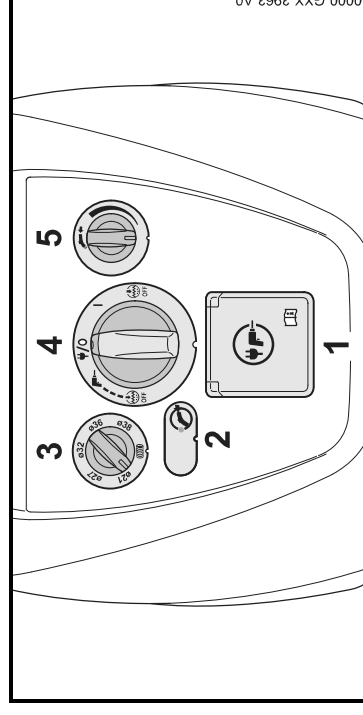
Il galleggiante spegne l'aspiratore a umido/a secco quando il serbatoio è pieno di liquidi.

18 Graffe

Le graffe deviano la carica elettrostatica.

19 Filtro

Il filtro filtra la polvere e la sporcizia dall'aria aspirata.

Targhetta dati tecnici con numero di matricola**3.2 Elementi di comando e LED****1 Presa**

La presa alimenta un attrezzo elettrico collegato.

2 LED

Il LED indica una velocità dell'aria troppo bassa nel tubo di aspirazione.

3 Regolatore girevole

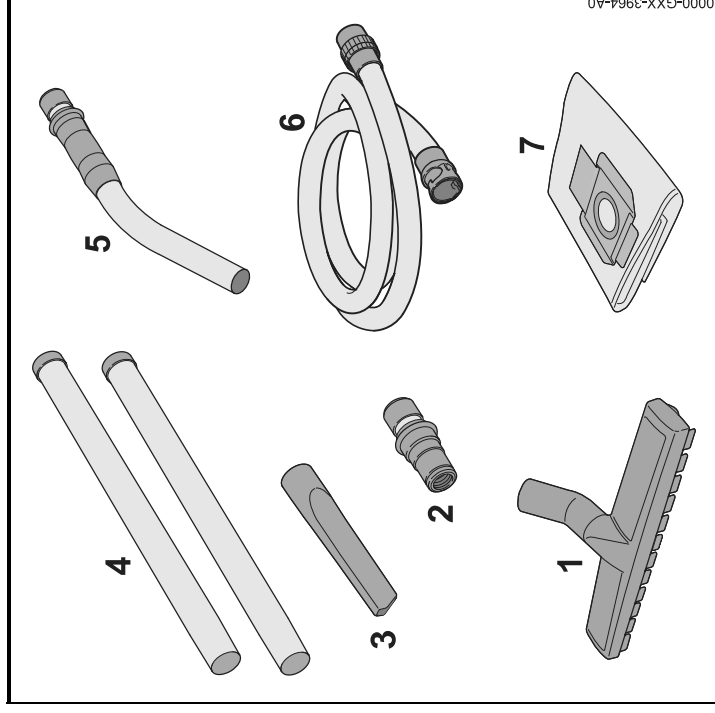
Il regolatore girevole serve per regolare l'aspiratore a umido/a secco sul diametro interno del tubo di aspirazione applicato.

4 Interruttore girevole

L'interruttore girevole serve per impostare gli stati di esercizio.

5 Regolatore girevole

Il regolatore girevole serve per impostare la potenza di aspirazione.

3.3 Accessori in dotazione**1 Ugello per pavimenti**

L'ugello per pavimenti serve per aspirare su superfici.

2 Adattatore

L'adattatore collega il tubo di aspirazione con un attrezzo elettrico.

3 Ugello per fughe

L'ugello per fughe serve per aspirare in un punti difficilmente raggiungibili.

4 Tubo di aspirazione

Il tubo di aspirazione convoglia la polvere, la sporcizia e i liquidi aspirati al tubo d'impugnatura.

5 Tubo d'impugnatura

Il tubo d'impugnatura collega il tubo di aspirazione con un accessorio.

6 Flessibile di aspirazione

Il tubo di aspirazione convoglia la polvere, la sporcizia e i liquidi aspirati al serbatoio.

7 Filtro a sacchetto

Il sacchetto filtro raccoglie la polvere e la sporcizia aspirate e serve per smaltirle senza eccessiva polvere. Il sacchetto filtro tiene polvere e sporcizia lontane dal filtro.

3.4 Caratteristiche di allestimento**Pulizia automatica del filtro**

Durante il lavoro, l'aspiratore a umido/a secco pulisce automaticamente il filtro per mantenere costante la potenza di aspirazione ed emette forti colpi.

Monitoraggio della velocità dell'aria nel tubo di aspirazione

L'aspiratore a umido/a secco controlla la velocità dell'aria nel tubo di aspirazione. Se la velocità dell'aria scende sotto i 20 m/s, si accende il LED. Dopo 7 secondi vengono emessi altri suoni segnalatici brevi consecutivi.

Sistema contro la carica elettrostatica

La carica elettrostatica si forma per via del contatto tra la polvere aspirata e il tubo di aspirazione. L'aspiratore a umido/a secco devia automaticamente la carica elettrostatica.

Accensione e spegnimento automatici dell'aspiratore a umido/a secco con un attrezzo elettrico collegato



L'aspiratore a umido/a secco si accende e si spegne insieme ad un attrezzo elettrico collegato. Se viene spento l'attrezzo elettrico, l'aspiratore a umido/a secco rimane acceso ancora per 5 secondi. In questo modo il tubo di aspirazione si svuota completamente.

3.5 Simboli

I simboli possono essere applicati sull'aspiratore a umido/a secco e hanno i seguenti significati:



In questa posizione dell'interruttore girevole, l'aspiratore a umido/ a secco è spento e la presa continua ad essere sotto tensione.



In questa posizione dell'interruttore girevole, l'aspiratore a umido/a secco è acceso.



In questa posizione dell'interruttore girevole, l'aspiratore a umido/a secco viene azionato in combinazione con un attrezzo elettrico.



In questa posizione dell'interruttore girevole, la pulizia automatica del filtro è disattivata.

OFF



Questo simbolo indica il monitoraggio della velocità dell'aria nel tubo di aspirazione.



Questo simbolo indica l'impostazione del diametro del tubo di aspirazione.



Questo simbolo indica l'impostazione della potenza di aspirazione.



Questo simbolo indica la pulizia automatica del filtro.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sull'aspiratore a umido/a secco hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e relative misure per polveri di classe M.

4.2 Impiego secondo la destinazione

L'aspiratore a umido/a secco STIHL SE 133 ME si usa per le seguenti applicazioni:

- Aspirazione di polvere, sporcizia, schegge di vetro, trucioli, sabbia e materiali simili
- Aspirazione di polvere di classe M. Alla classe di polvere M appartengono ad esempio la polvere di legno, la polvere minerale e altre polveri con valore soglia per il posto di lavoro (AWG) di $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ secondo IEC 60335-2-69
- Aspirazione di liquidi

L'aspiratore a umido/a secco è per l'uso professionale, per esempio in cantiere, in officine, fabbriche, hotel, scuole, ospedali, industria, negozi, uffici e noleggio.

L'aspiratore a umido/a secco STIHL SE 133 ME non si usa per le seguenti applicazioni:

- Aspirazione di amianto
- Aspirazione di polvere contaminata da agenti patogeni e muffa
- Aspirazione di altre polveri di classe H con un valore soglia per il posto di lavoro (AWG) di $< 0,1 \text{ mg/m}^3$ secondo IEC 60335-2-69
- Utilizzo come pompa per l'acqua
- Aspirazione di particelle incandescenti, cenere roventi, sigarette accese e materiali simili
- Aspirazione di polvere di magnesio, polvere di alluminio, polvere contenente piombo e materiali simili
- Aspirazione di benzina, diluenti, solventi e materiali simili
- Aspirazione di acidi, soluzioni alcaline, sostanze basiche e materiali simili

⚠ AVVERTENZA

- Se l'aspiratore a umido/a secco non viene usato in modo conforme, sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone e di danni materiali.
 - ▶ Utilizzare l'aspiratore a umido/a secco come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.

4.3 Requisiti dell'utente

⚠ AVVERTENZA

- Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi dell'aspiratore a umido/a secco. L'utente o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.



- ▶ Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.
- ▶ Se l'aspiratore a umido/a secco viene ceduta ad un'altra persona: Consegnare a corredo anche le istruzioni per l'uso.
- ▶ Accertarsi che l'utente abbia i seguenti requisiti:
 - L'utente è riposato.
 - L'utente ha le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare l'aspiratore a umido/a secco e quindi da poter lavorare.
 - L'utente è in grado di riconoscere i rischi dell'aspiratore a umido/a secco e valutarli.
 - L'utente è adulto oppure l'utente sta effettuando un tirocinio professionale sotto sorveglianza secondo le norme nazionali.
 - L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di usare la prima volta l'aspiratore a umido/a secco.
 - L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nell'aspiratore a umido/a secco. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
 - Legare i capelli lunghi e fissarli in modo che siano sopra le spalle.
- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata della polvere. La polvere inalata può essere dannosa per la salute e provocare reazioni allergiche.
 - Se si solleva polvere, indossare una mascherina antipolvere.
- Se si indossa un abbigliamento inadeguato, potrebbe impigliarsi nell'aspiratore a umido/a secco. Se l'utilizzatore non indossa indumenti idonei potrebbe subire gravi lesioni personali.
 - Indossare indumenti aderenti.
 - Togliersi sciarpe o gioielli.
- Se l'utilizzatore indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.
 - Indossare calzature chiuse e resistenti con suola antiscivolo.

4.5 Zona di lavoro e area circostante

AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli dell'aspiratore a umido/a secco. Sussiste il rischio di ferire le persone estranee, i bambini e gli animali.
- Tenere lontane dall'area di lavoro le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
- Non lasciare incustodito l'aspiratore a umido/a secco.

- Sincerarsi che i bambini non possano giocare con l'aspiratore a umido/a secco.

- L'aspiratore a umido/a secco non è impermeabile. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di scossa elettrica. L'utente può rimanere ferito gravemente o morire e l'aspiratore a umido/a secco può essere danneggiato.
 - Non lavorare nella pioggia o in un ambiente umido.
- I componenti elettrici dell'aspiratore a umido/a secco possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - Non lavorare in ambienti facilmente infiammabili o in ambienti esplosivi.
- L'aria di scarico inalata può danneggiare la salute e provocare reazioni allergiche.
 - Accertarsi che vi sia un'areazione sufficiente.
 - Rispettare le norme vigenti nel paese per l'aerazione degli ambienti e sulla frequenza del ricambio d'aria.

4.6 Condizioni di sicurezza

L'aspiratore a umido/a secco si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- L'aspiratore a umido/a secco è integro.
- Il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e i connettori non sono danneggiati.
- L'aspiratore a umido/a secco è asciutto e pulito.
- Gli elementi di comando funzionano e non hanno subito alterazioni.
- Il filtro è inserito e integro.
- Il filtro dell'aria di raffreddamento è inserito e integro.
- Se viene aspirata polvere di classe M, il sacchetto filtro o il sacco di smaltimento è inserito e integro.

- Se vengono aspirati liquidi, il movimento del galleggiante non è impedito.
- Sono montati accessori originali STIHL appositi per questo aspiratore a umido/a secco.
- Gli accessori sono montati correttamente.

▲ AVVERTENZA

- In caso di mancata osservanza delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Lavorare con un aspiratore a umido/a secco integro.
 - ▶ Lavorare con cavo di collegamento, cavo di prolunga e connettore non danneggiati.
 - ▶ Se l'aspiratore a umido/a secco è sporco o bagnato, pulirlo e lasciarlo asciugare.
 - ▶ Non alterare l'aspiratore a umido/a secco.
 - ▶ Se gli elementi di comando non funzionano: Non lavorare con l'aspiratore a umido/a secco.
 - ▶ Lavorare con il filtro montato e integro.
 - ▶ Lavorare con il filtro dell'aria di raffreddamento montato e integro.
 - ▶ Se viene aspirata polvere di classe M, lavorare con sacchetto filtro o sacco di smaltimento montato e integro.
 - ▶ Montare accessori originali STIHL appositi per questo aspiratore a umido e a secco.
 - ▶ Applicare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni d'uso o nelle istruzioni d'uso degli accessori.
 - ▶ Sostituire le targhetture di indicazione usurate o danneggiate.
 - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie dell'aspiratore a umido e a secco.

4.7 Impiego

▲ AVVERTENZA

- L'utente potrebbe non lavorare più con la dovuta concentrazione in determinate situazioni. L'utente può inciampare, cadere e ferirsi gravemente.
 - ▶ Lavorare con calma e concentrati.
 - ▶ Se le condizioni di luminosità e di visibilità sono scarse: Non lavorare con l'aspiratore a umido/a secco.
 - ▶ Azionare l'aspiratore a umido/a secco da solo.
 - ▶ Prestare attenzione agli ostacoli.
 - ▶ Lavorare in piedi sul pavimento e mantenere l'equilibrio.
 - ▶ Se compaiono sintomi di affaticamento: fare una pausa di lavoro.
- Se l'aspiratore a umido/a secco durante l'uso si modifica oppure si comporta in modo anormale, è possibile che l'aspiratore a umido/a secco non sia in condizioni di sicurezza. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Terminare il lavoro. Estrarre la spina dalla presa e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
 - ▶ Azionare l'aspiratore a umido/a secco in posizione verticale.
 - ▶ Non coprire l'aspiratore a umido/a secco e accertarsi che vi sia un sufficiente ricambio di aria di raffreddamento.
- Se vengono aspirati liquidi, potrebbe formarsi della schiuma. La schiuma potrebbe non azionare il galleggiante ed essere aspirata nel motore. L'aspiratore a umido/a secco può essere danneggiato.
 - ▶ Se fuoriesce schiuma: Terminare il lavoro. Estrarre la spina dalla presa e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.8 Collegamento elettrico

Il contatto con componenti conduttori può essere provocato dalle seguenti cause:

- Il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato:

- Il connettore del cavo di collegamento o del cavo di prolunga è danneggiato.
- La presa non è installata correttamente.

▲ PERICOLO

- Il contatto con componenti conduttori può provocare una scossa elettrica. L'utente rischia gravi ferite o morte.
 - ▶ Accertarsi che il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina non siano danneggiati.



Se il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato:

- ▶ Non toccare i punti danneggiati.
- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Toccare il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina di rete con le mani asciutte.
- ▶ Innestare la spina di rete del cavo di collegamento o del cavo di prolunga in una presa correttamente installata e metterla in sicurezza.
- ▶ Collegare l'aspiratore a umido/a secco con un interruttore differenziale (30 mA, 30 ms).
- Un cavo di prolunga danneggiato o inadeguato può provocare scosse elettriche. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Usare un cavo di prolunga con la sezione corretta,  17.2.

- ▶ Usare un cavo di prolunga con protezione dagli spruzzi d'acqua e adatto all'uso all'esterno.
- ▶ Usare un cavo di prolunga con le stesse caratteristiche del cavo di collegamento a umido/a secco,  17.1.

▲ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, una tensione di rete o una frequenza di rete errate possono provocare una sovratensione nell'aspiratore a umido/a secco. L'aspiratore a umido/a secco può essere danneggiato.
 - ▶ Accertarsi che la tensione di rete e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dati tecnici dell'aspiratore a umido/a secco.
- Se viene collegato un attrezzo elettrico con una potenza assorbita eccessiva alla presa dell'aspiratore a umido/a secco, durante il lavoro potrebbero essere sovraccaricati i componenti. I componenti elettrici possono riscaldarsi e provocare un incendio. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Sincerarsi che la potenza massima dell'attrezzo elettrico non superi la potenza assorbita massima della presa,  17.1.
- Se sono collegati ad una presa multipla più attrezzi elettrici, durante il lavoro potrebbero essere sovraccaricati i componenti elettrici. I componenti elettrici possono riscaldarsi e provocare un incendio. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Collegare l'aspiratore a umido/a secco singolarmente ad una presa.
 - ▶ Non collegare l'aspiratore a umido/a secco singolarmente a prese multiple.
- Se posati in modo errato, i cavi di collegamento e di prolunga possono essere danneggiati, con conseguente pericolo d'inciampamento per le persone. Sussiste il rischio di ferire le persone e di danneggiare il cavo di collegamento o il cavo di prolunga.
 - ▶ Posare e contrassegnare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale da evitare che le persone vi inciampino.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia teso o ingarbugliato.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia danneggiato, piegato, schiacciato o strofinato.

- ▶ Proteggere il cavo di collegamento e la prolunga da calore, olio e sostanze chimiche.
- ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga su una superficie asciutta.
- Durante il lavoro, il cavo di collegamento si scalda. Se il calore non trova vie di fuga, sussiste il rischio di incendio.
- ▶ Se viene usato un tamburo: Svolgere completamente il tamburo.

4.9 Trasporto

⚠ AVVERTENZA

- Durante il trasporto l'aspiratore a umido/a secco può ribaltarsi o muoversi. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
- ▶ Staccare la spina dell'aspiratore a umido/a secco dalla presa.
- ▶ Svuotare il contenitore e smaltire il contenuto secondo le norme.
- ▶ Trasportare l'aspiratore a umido/a secco in posizione verticale.
- ▶ Innestare i freni delle ruote anteriori.
- ▶ Fissare l'aspiratore a umido/a secco con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

4.10 Conservazione

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dall'aspiratore a umido/a secco. Sussiste il pericolo per i bambini di ferirsi gravemente.
- ▶ Staccare la spina dell'aspiratore a umido/a secco dalla presa.
- ▶ Conservare l'aspiratore a umido/a secco fuori dalla portata di bambini.

- I contatti elettrici sull'aspiratore a umido/a secco e i componenti metallici possono corrodersi in caso di umidità. L'aspiratore a umido/a secco può essere danneggiato.

- ▶ Conservare l'aspiratore a umido/a secco in luogo pulito e asciutto.

4.11 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione è inserita la spina in una presa, l'aspiratore a umido/a secco potrebbe accendersi accidentalmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
- ▶ Staccare la spina dell'aspiratore a umido/a secco dalla presa.
- L'uso di detergenti aggressivi, getti d'acqua o oggetti appuntiti può danneggiare l'aspiratore a umido/a secco. Se l'aspiratore a umido/a secco non viene sottoposto a pulizia corretta, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Le persone possono subire gravi lesioni.
- Se si pulisce l'aspiratore a umido e a secco o il filtro con aria compressa, potrebbe essere liberata e inalata polvere dannosa per la salute. La polvere inalata può essere dannosa per la salute e provocare reazioni allergiche.
- ▶ Pulire l'aspiratore a umido e a secco e il filtro come descritto nelle istruzioni d'uso.
- Se l'aspiratore a umido e a secco viene sottoposto a manutenzione o a riparazione non corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
- ▶ Non sottoporre l'aspiratore a umido/a secco a manutenzione o riparazione autonome.
- ▶ Se il cavo di collegamento è difettoso o danneggiato: Fare sostituire il cavo di collegamento da un rivenditore STIHL.

- Se l'aspiratore a umido e a secco deve essere sottoposto a manutenzione o riparato, rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

5 Preparare l'aspiratore a umido/a secco

5.1 Preparare l'aspiratore a umido/a secco

Prima di iniziare il lavoro, occorre eseguire le seguenti operazioni:

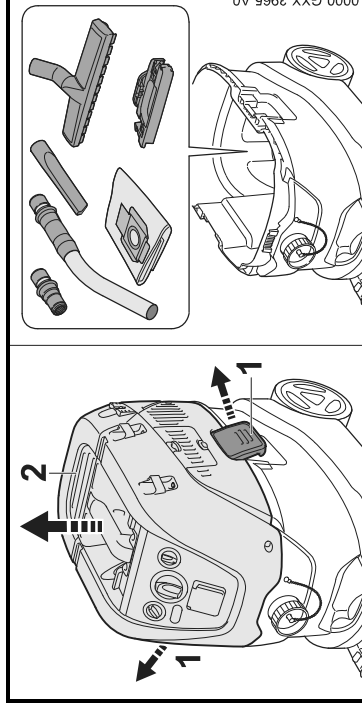
- Accertarsi che l'aspiratore a umido/a secco e il cavo di collegamento siano in condizioni sicure,  4.6.
- Pulire l'aspiratore a umido/a secco,  13.1.
- Montare il tubo di aspirazione,  6.4.1.
- Controllare il filtro,  8.1.
- Controllare il filtro dell'aria di raffreddamento,  8.2.
- Se vengono usati accessori: Montare gli accessori,  6.6.
- Inserire la spina di rete dell'aspiratore a umido/a secco in una presa accessibile.
- Se non è possibile eseguire queste operazioni: Non usare l'aspiratore a umido/a secco e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

6 Assemblare l'aspiratore a umido/a secco

6.1 Assemblare l'aspiratore a umido/a secco

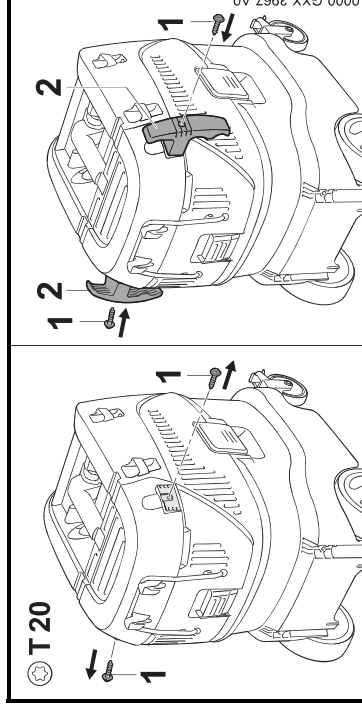
L'accessorio in dotazione è nel cartone di imballaggio e nel serbatoio.

5 Preparare l'aspiratore a umido/a secco



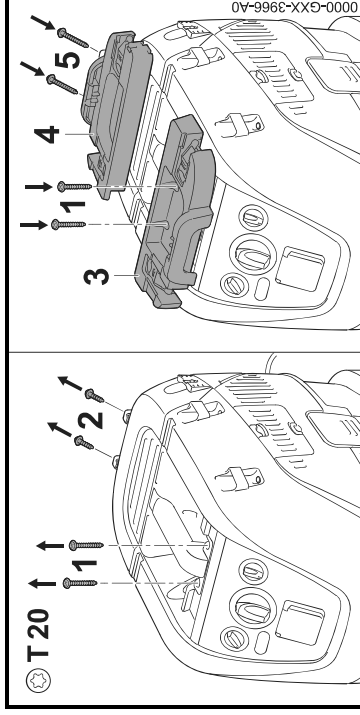
- Sbloccare i tappi del serbatoio (1).
- Togliere la parte superiore (2).
- Estrarre gli accessori.
- Applicare la parte superiore (2).
- Bloccare i tappi del serbatoio (1).

Montare il supporto per il cavo di collegamento o il tubo di aspirazione



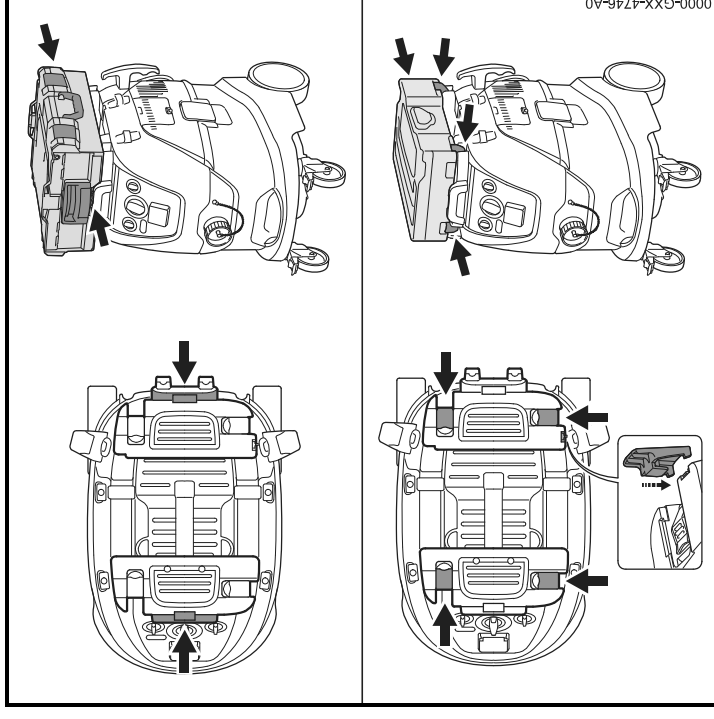
- Svitare le viti (1).
- Applicare il supporto (2).
- Avvitare le viti (1) e stringerle.

Montare il supporto per una scatola attrezzi



- ▶ Svitare le viti (1).
- ▶ Svitare le viti (2) e smaltirle.
- ▶ Applicare il supporto (3 e 4) sulla parte superiore.
- ▶ Avvitare le viti in dotazione (5) e stringerle.
- ▶ Avvitare le viti (1) e stringerle.

Montare la scatola attrezzi

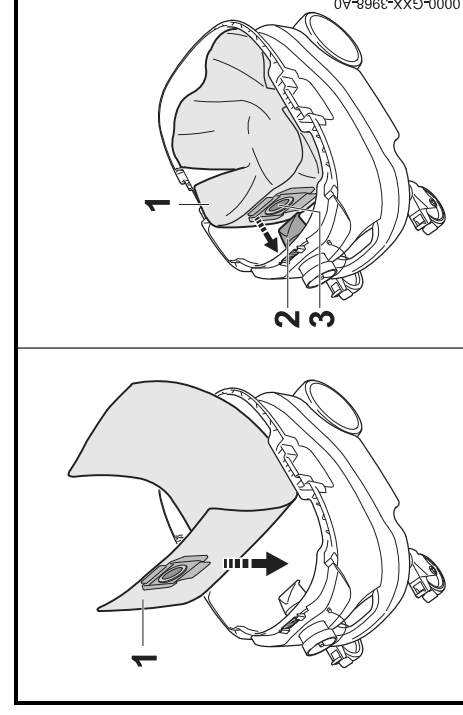


- ▶ Applicare la scatola attrezzi e bloccarla.

6.2 Inserire e togliere il sacchetto filtro

6.2.1 Inserire il sacchetto filtro

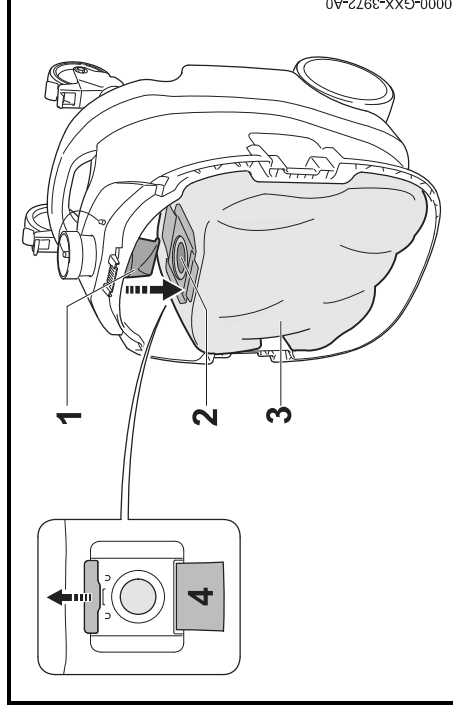
- ▶ Spegnerre l'aspiratore a umido/a secco e staccare la spina dalla presa.
- ▶ Sbloccare i tappi del serbatoio.
- ▶ Togliere la parte superiore.



- Posizionare il sacchetto filtro (1) nel serbatoio.
- Spingere il manicotto (3) sul manicotto di aspirazione (2).
- Dispiegare il sacchetto filtro (1) nel serbatoio.

6.2.2 Estrarre il sacchetto filtro

- Spegnerne l'aspiratore a umido/a secco e staccare la spina dalla presa.
- Sbloccare i tappi del serbatoio.
- Togliere la parte superiore.
- Installare il serbatoio.



- Staccare il manicotto (2) dal manicotto di aspirazione (1).

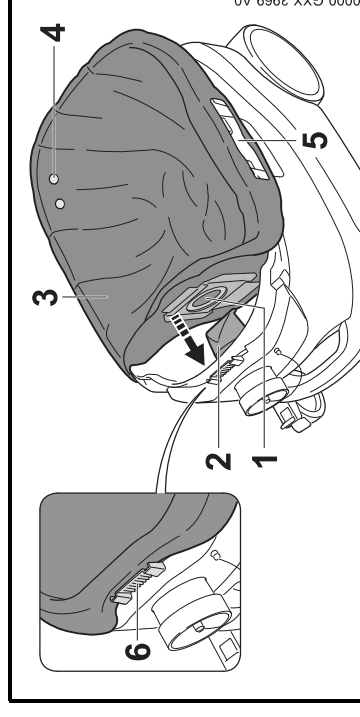
- Chiudere il manicotto (2) con il cursore (4).
- Togliere il sacchetto filtro (3) dal serbatoio.
- Smaltire il sacchetto filtro (3) secondo le norme e le disposizioni di tutela ambientale.

6.3 Inserire e togliere il sacco di smaltimento

6.3.1 Inserire il sacco di smaltimento

Il sacco di smaltimento raccoglie la polvere e la sporcizia aspirate e serve per smaltirle senza eccessiva polvere. Il sacco di smaltimento è disponibile come accessorio.

- Spegnerne l'aspiratore a umido/a secco e staccare la spina dalla presa.
- Sbloccare i tappi del serbatoio.
- Togliere la parte superiore.



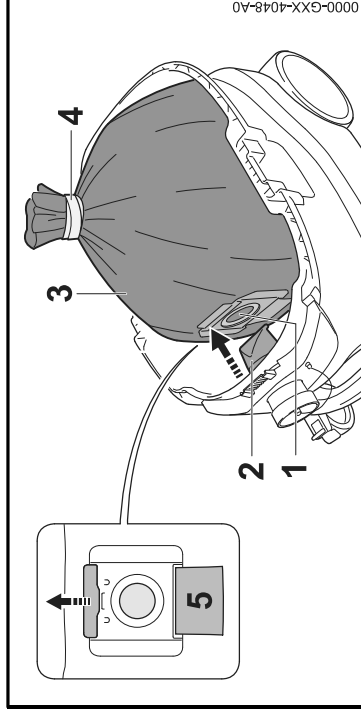
- Spingere il manicotto (1) sul manicotto di aspirazione (2).
- Rovesciare il sacco di smaltimento (3) sopra il bordo del serbatoio in modo da soddisfare le seguenti condizioni:
 - i fori (4) siano all'interno del serbatoio.
 - Le linguette (5) allontanano i tappi.
 - L'attacco (6) è visibile.

6.3.2 Estrarre il sacco di smaltimento

- Spegnerne l'aspiratore a umido/a secco e staccare la spina dalla presa.
- Sbloccare i tappi del serbatoio.
- Togliere la parte superiore.

6 Assemblare l'aspiratore a umido/a secco

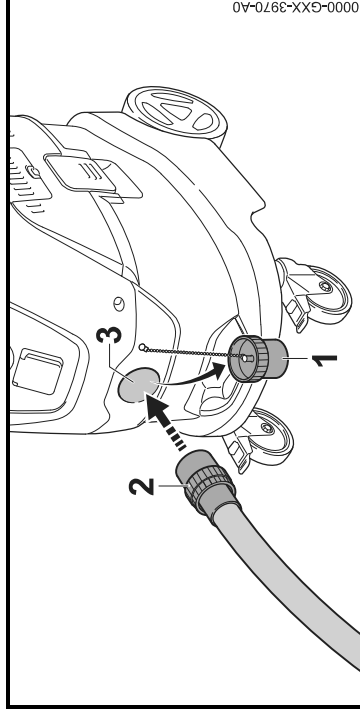
italiano



- ▶ Staccare il maniccotto (1) dal maniccotto di aspirazione (2).
- ▶ Chiudere il maniccotto (1) con il cursore (5).
- ▶ Chiudere il sacco di smaltimento (3) con il nastro di chiusura (4).
- ▶ Togliere il sacco di smaltimento (3) dal serbatoio.
- ▶ Smaltire il sacco di smaltimento (3) secondo le norme e le disposizioni di tutela ambientale.

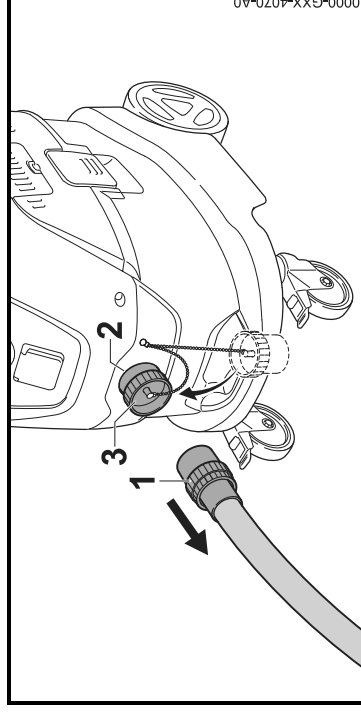
6.4 Montare e smontare il tubo di aspirazione

6.4.1 Montare il tubo di aspirazione



- ▶ Togliere il tappo del serbatoio (1).
- ▶ Premere il maniccotto (2) nel maniccotto di aspirazione (3) e ruotarlo fintanto che risulta correttamente in sede.

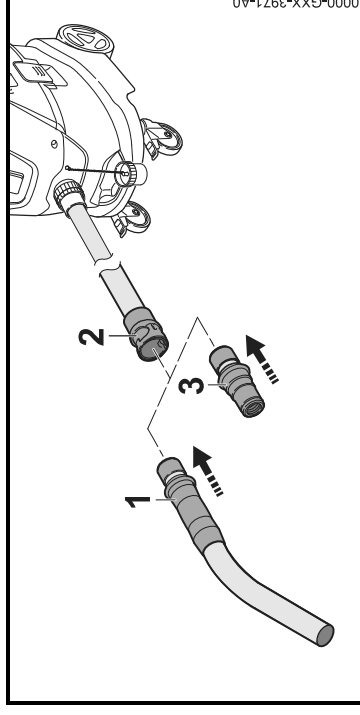
6.4.2 Smontare il tubo di aspirazione



- ▶ Staccare il maniccotto (1) dal maniccotto di aspirazione (2).
- ▶ Spingere il tappo del serbatoio (3) nel maniccotto di aspirazione (2).

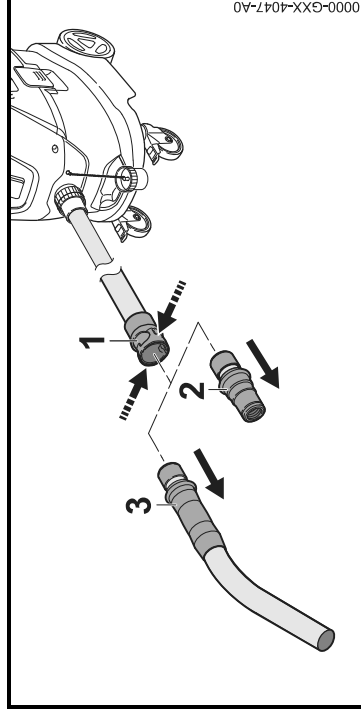
6.5 Montare e smontare il tubo d'impugnatura e l'adattatore

6.5.1 Montare il tubo d'impugnatura o l'adattatore



- ▶ Spingere il tubo d'impugnatura (1) o l'adattatore (3) nel maniccotto (2).
Il tubo d'impugnatura (1) o l'adattatore (3) si innestano in modo udibile.

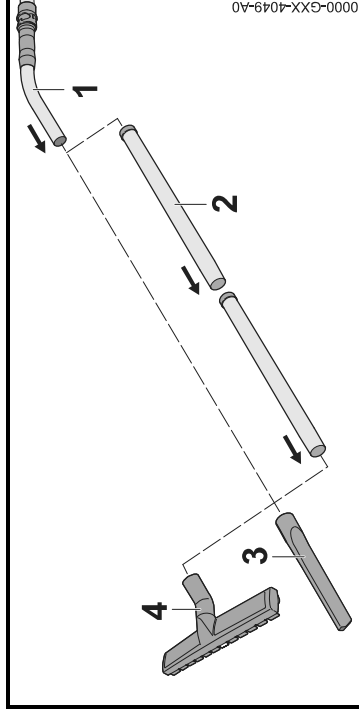
6.5.2 Smontare il tubo d'impugnatura o l'adattatore



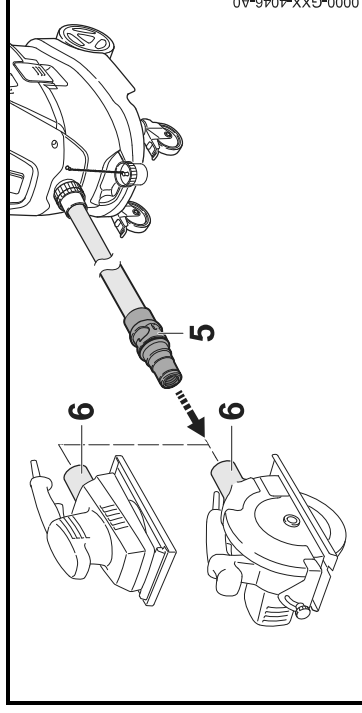
- Premere insieme il manico (1) e staccare il tubo d'impugnatura (3) o l'adattatore (2).

6.6 Montare e smontare gli accessori

6.6.1 Montare gli accessori



- Spingere il tubo d'impugnatura (1) nel tubo di aspirazione (2), nell'ugello per pavimenti (4), nell'ugello per fughe (3) o in altro accessorio.



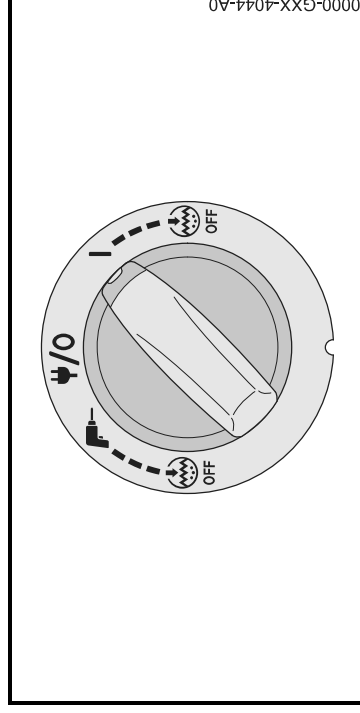
- Se è collegato un attrezzo elettrico: Spingere l'adattatore (5) sull'attacco di aspirazione dell'attrezzo elettrico (6).

6.6.2 Smontare gli accessori

- Staccare tubo di aspirazione, ugello per pavimenti, ugello per fughe o altri accessori dal tubo d'impugnatura.
- Se è collegato un attrezzo elettrico: Staccare l'adattatore dall'attacco di aspirazione dell'attrezzo elettrico.

7 Accendere e spegnere l'aspiratore a umido/a secco

7.1 Accendere l'aspiratore a umido/a secco



- Ruotare l'interruttore girevole in posizione I.

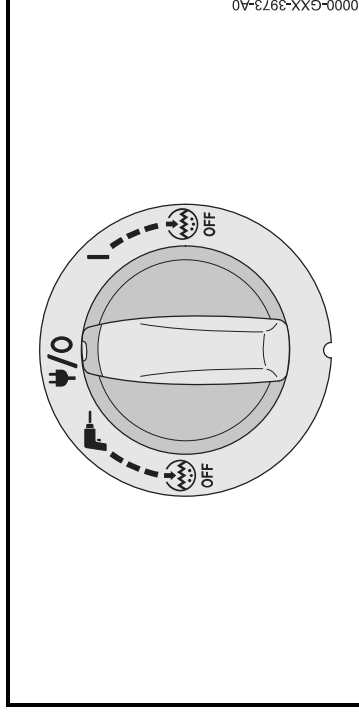
8 Controllare l'aspiratore a umido/a secco

italiano

A seconda dell'applicazione, l'aspiratore a umido/a secco può essere impostato in altre modalità di funzionamento.

- ▶ Ruotare l'interruttore girevole sulla modalità di funzionamento necessaria,  9.

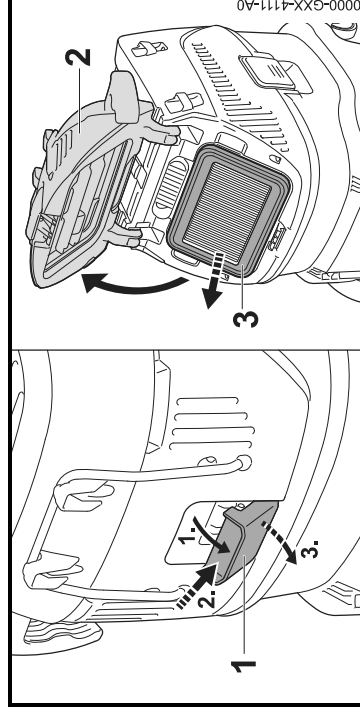
7.2 Spegner l'aspiratore a umido/a secco



- ▶ Ruotare l'interruttore girevole in posizione 0.

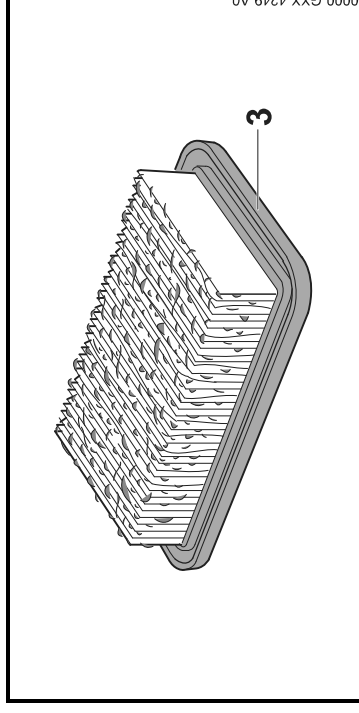
8 Controllare l'aspiratore a umido/a secco

8.1 Controllare il filtro

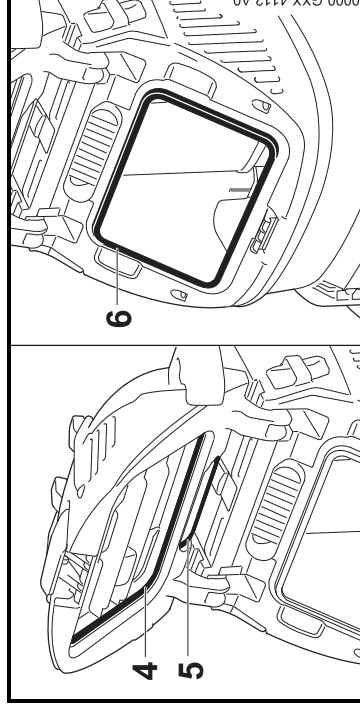


- ▶ Aprire il tappo del cassetto filtro (1).
- ▶ Premere sul tappo della cassetta filtro (1) e estrarre il tappo della cassetta filtro (1).

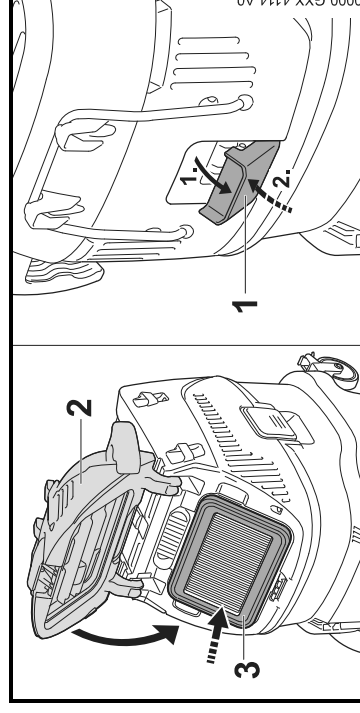
- ▶ Aprire il coperchio (2).
- ▶ Estrarre il filtro (3).



- ▶ Se il filtro filtro (3) è sporco: Pulire il filtro
- ▶ Se il filtro filtro (3) è danneggiato: Sostituire il filtro.

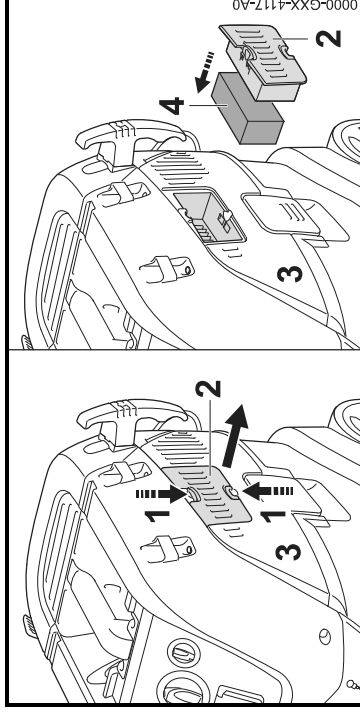


- ▶ Pulire le guarnizioni (4 e 5) con un panno umido.
- ▶ Pulire l'attacco (6) con un panno umido.

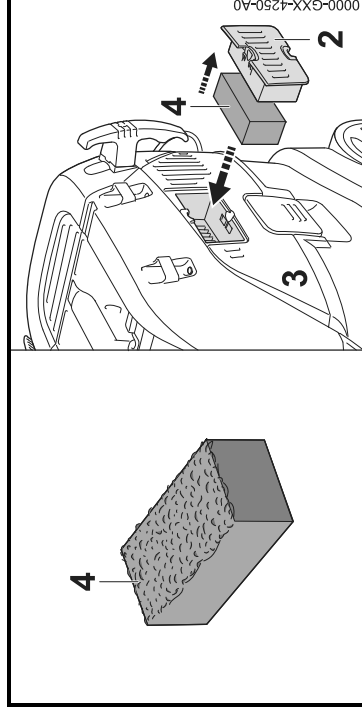


- Inserire il filtro (3).
- Chiudere il coperchio (2).
- Aprire la chiusura della cassetta filtro (1) fino a udirne lo scatto.
- Chiudere il tappo della cassetta filtro (1).

8.2 Controllare il filtro dell'aria di raffreddamento



- Premere la linguetta (1) ed estrarre il supporto (2) dalla parte superiore (3).
- Estrarre il filtro dell'aria di raffreddamento (4).



- Se il filtro filtro dell'aria di raffreddamento (4) è sporco: Pulire il filtro dell'aria di raffreddamento.
- Se il filtro dell'aria di raffreddamento (4) è danneggiato: Sostituire il filtro dell'aria di raffreddamento.
- Inserire il filtro dell'aria di raffreddamento (4) nel supporto (2).

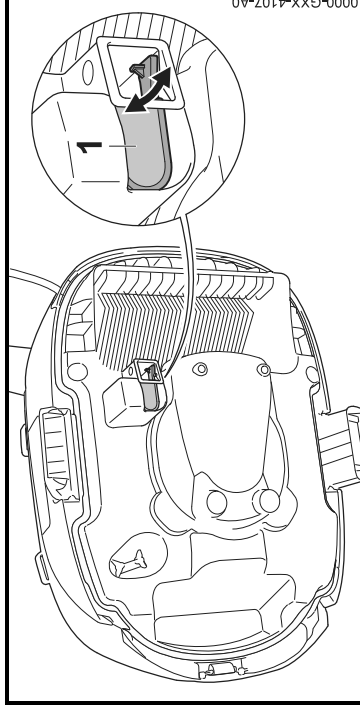
- Introdurre il supporto (2) nella parte superiore (3).

8.3 Controllare il monitoraggio della velocità dell'aria nel tubo di aspirazione

- Accendere l'aspiratore a umido/a secco.
- Chiudere il tubo di aspirazione.
La velocità dell'aria si riduce e dopo ca. 1 secondo si accende il LED. Dopo ca. 7 secondi vengono emessi altri suoni segnalatici brevi consecutivi.
- Se il LED non si accende oppure non vengono emessi segnali acustici brevi e consecutivi: Non usare l'aspiratore a umido/a secco e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. È presente un difetto nel monitoraggio della velocità dell'aria.

8.4 Controllare il galleggiante

- Spegnere l'aspiratore a umido/a secco e staccare la spina dalla presa.
- Sbloccare i tappi del serbatoio.
- Togliere e capovolgere la parte superiore.

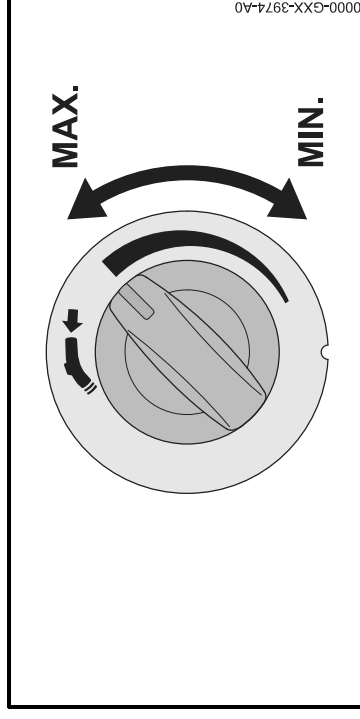


- Ribaltare il galleggiante (1) con la mano avanti e indietro.
- Se non è possibile ribaltare avanti e indietro il galleggiante (1): Pulire il galleggiante (1) con un pennello morbido.
- Se non è ancora possibile ribaltare avanti e indietro il galleggiante (1): Non usare l'aspiratore a umido/a secco e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. È presente un malfunzionamento nel galleggiante (1).

9 Lavorare con l'aspiratore a umido/a secco.

9.1 Regolare la potenza di aspirazione

A seconda dell'applicazione, è possibile regolare la potenza di aspirazione.



Aumentare la potenza di aspirazione

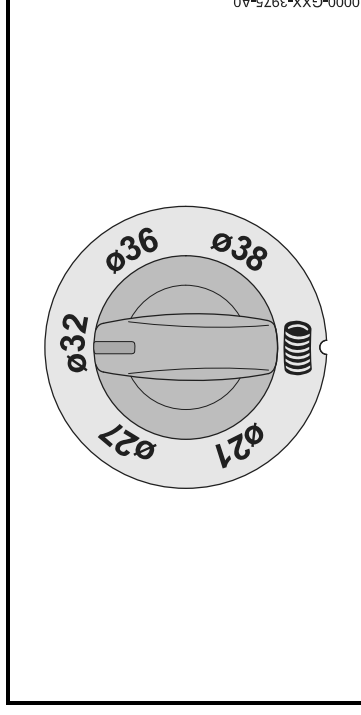
- Girare il regolatore girevole in senso antiorario.

Ridurre la potenza di aspirazione

- Girare il regolatore girevole in senso orario.

9.2 Regolare il diametro del tubo di aspirazione

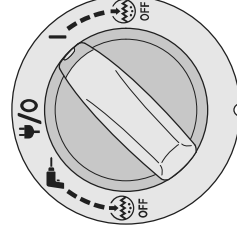
Impostare il regolatore girevole a seconda del diametro interno del tubo di aspirazione montato. L'impostazione è necessaria per il monitoraggio della velocità dell'aria nel tubo di aspirazione.



- Misurare il diametro interno del tubo di aspirazione.
- Posizionare il regolatore girevole nella posizione del diametro interno misurato.

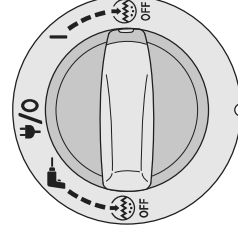
9.3 Aspirare polvere e sporcizia

- Se viene aspirata polvere di classe M:
 - inserire il sacchetto filtro o il sacco di smaltimento.
 - Controllare il monitoraggio della velocità dell'aria nel tubo di aspirazione.



Ruotare l'interruttore girevole in posizione I.

Si attiva la pulizia automatica del filtro.

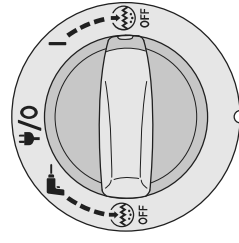


Se la pulizia automatica del filtro deve essere disattivata: Ruotare l'interruttore girevole nella posizione raffigurata.

- Tenere il tubo d'impugnatura con una mano e aspirare direttamente oppure con un accessorio applicato.

9.4 Aspirare liquidi

- Estrarre il sacchetto filtro o il sacco di smaltimento.
- Controllare il galleggiante.



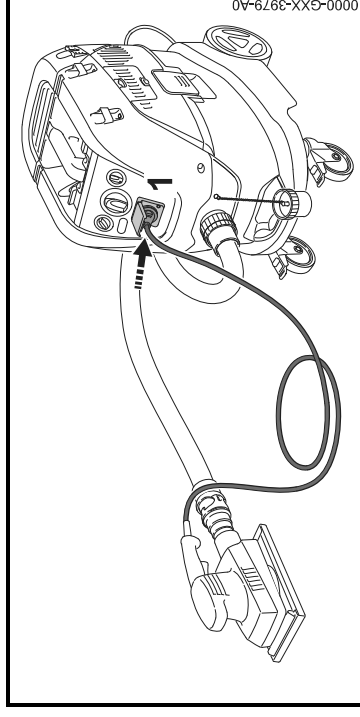
Ruotare l'interruttore girevole nella posizione raffigurata.

La pulizia automatica del filtro è disattivata.

- Tenere il tubo d'impugnatura con una mano e aspirare direttamente oppure con un accessorio applicato.

9.5 Lavorare con l'accensione e spegnimento automatici dell'aspiratore a umido/a secco con un attrezzo elettrico collegato

- Spegnerne l'aspiratore a umido/a secco.
- Spegnerne l'attrezzo elettrico.
- Se viene aspirata polvere di classe M:
 - inserire il sacchetto filtro o il sacco di smaltimento.
 - Controllare il monitoraggio della velocità dell'aria nel tubo di aspirazione.
- Montare l'adattatore sul tubo di aspirazione.
- Collegare l'attrezzo elettrico all'adattatore.

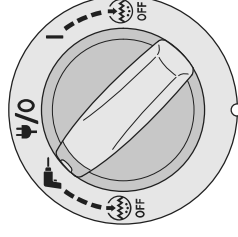


- Innestare la spina di rete (1) dell'attrezzo elettrico nella presa.

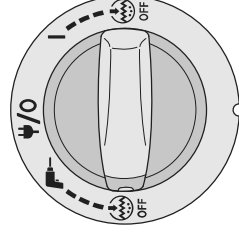
10 Dopo il lavoro

Ruotare l'interruttore girevole nella posizione raffigurata.

Si attiva la pulizia automatica del filtro.



Se la pulizia automatica del filtro deve essere disattivata: Ruotare l'interruttore girevole nella posizione raffigurata.

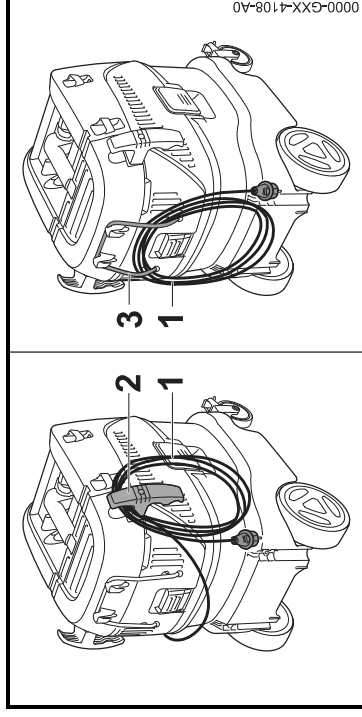


- Accendere l'attrezzo elettrico.
L'aspiratore a umido/a secco viene acceso automaticamente.
- Lavorare con l'attrezzo elettrico.
Se viene spento l'attrezzo elettrico, l'aspiratore a umido/a secco aspira ancora per ca. 5 secondi. Il tubo di aspirazione viene svuotato.

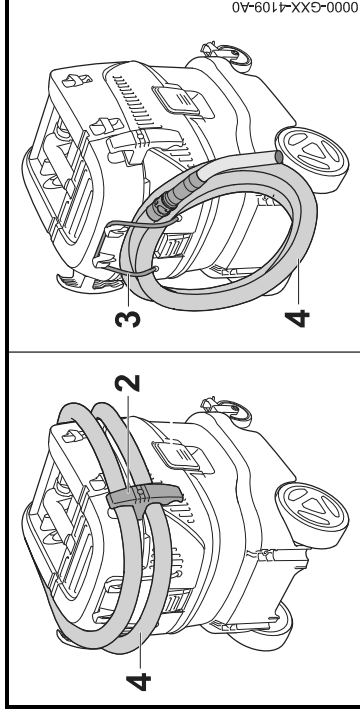
10 Dopo il lavoro

10.1 Dopo il lavoro

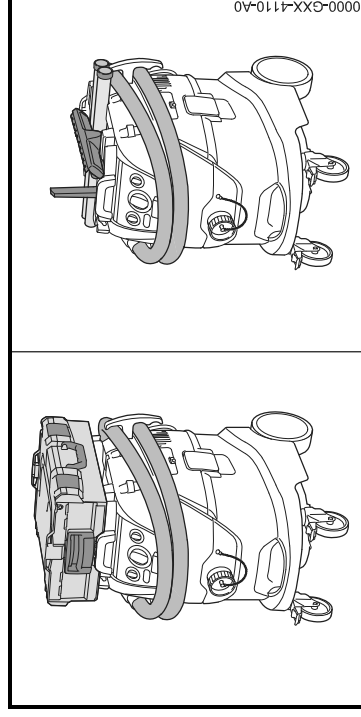
- Spegnerne l'aspiratore a umido/a secco e staccare la spina dalla presa.
- Svuotare il serbatoio.
- Smontare e pulire gli accessori.
- Pulire l'aspiratore a umido/a secco.



- ▶ Avvolgere il cavo di collegamento (1) e agganciarlo al supporto (2) o al filo in gomma (3).



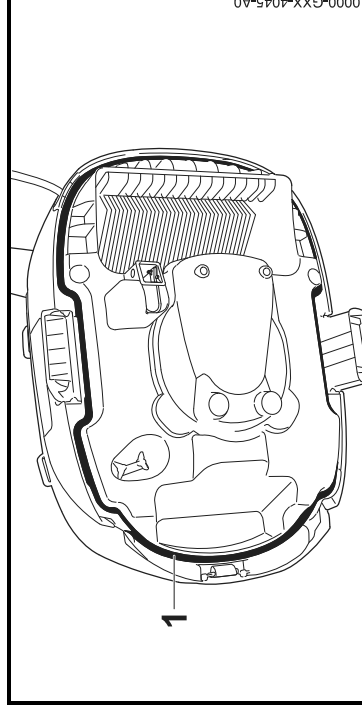
- ▶ Smontare il tubo di aspirazione.
- ▶ Avvolgere il tubo di aspirazione (4) e agganciarlo al supporto (2) o al filo in gomma (3).



- ▶ Conservare gli accessori sull'aspiratore a umido/a secco.

10.2 Svuotare il serbatoio

- ▶ Spegner l'aspiratore a umido/a secco e staccare la spina dalla presa.
- ▶ Sbloccare i tappi del serbatoio.
- ▶ Togliere la parte superiore.
- ▶ Svuotare il contenitore e smaltire il contenuto secondo le norme.
- ▶ Se il sacchetto filtro o il sacco di smaltimento è inserito nel serbatoio: estrarre il sacchetto filtro o il sacco di smaltimento e smaltirli con precauzione.
- ▶ Se sono stati aspirati liquidi:
 - ▶ Pulire il galleggiante.
 - ▶ Lasciare asciugare il filtro.



- ▶ Pulire la guarnizione (1) con un panno umido.
- ▶ Applicare la parte superiore.

11 Trasporto

11.1 Trasporto dell'aspiratore a umido e a secco

- ▶ Spegner l'aspiratore a umido e a secco e staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Spingere il tappo del serbatoio nel manicotto di aspirazione.
- ▶ Svuotare il serbatoio.

Trasporto a mano dell'aspiratore a umido e a secco

- ▶ Trasportare l'aspiratore a umido e a secco tenendolo con una mano sulla maniglia di trasporto superiore.
- ▶ Tenere fermo l'aspiratore a umido e a secco con entrambe le mani sulle maniglie di trasporto inferiori e trasportarlo in due persone.

Spinta dell'aspiratore a umido e a secco

- ▶ Tenere l'aspiratore a umido e a secco dalla maniglia di trasporto superiore e spingerlo.

Trasporto dell'aspiratore a umido e a secco in un veicolo

- ▶ Fissare l'aspiratore a umido e a secco in posizione verticale in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.
- ▶ Innestare i freni delle ruote anteriori.

12 Conservazione

12.1 Conservare l'aspiratore a umido/a secco

- ▶ Spegnerne l'aspiratore a umido/a secco e staccare la spina dalla presa.
- ▶ Conservare l'aspiratore a umido/a secco in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - L'aspiratore a umido/a secco è fuori dalla portata dei bambini.
 - L'aspiratore a umido/a secco è asciutto e pulito.
 - L'aspiratore a umido/a secco è in un luogo chiuso.
 - L'aspiratore a umido/a secco è in un intervallo di temperatura superiore a 0 °C.

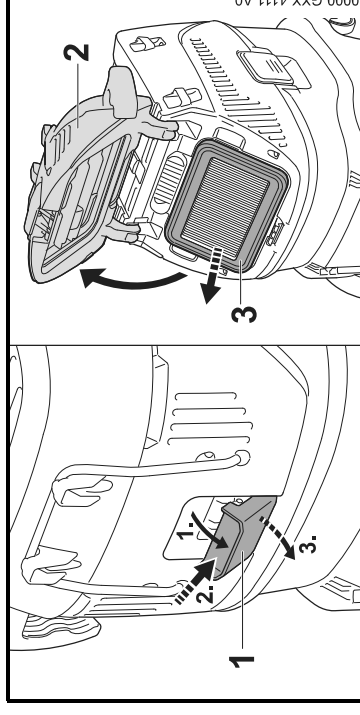
13 Pulizia

13.1 Pulire l'aspiratore a umido/a secco e gli accessori

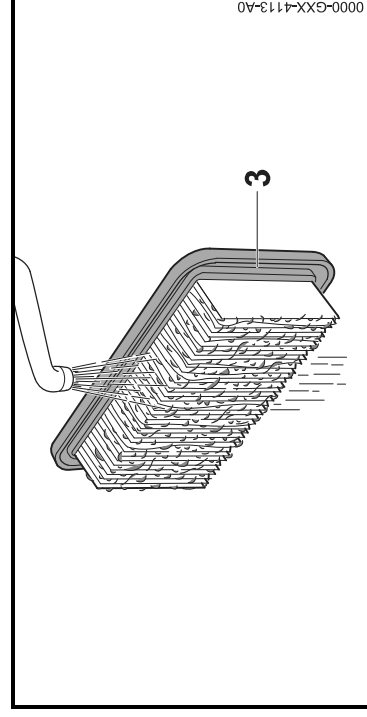
- ▶ Spegnerne l'aspiratore a umido/a secco e staccare la spina dalla presa.
- ▶ Pulire l'aspiratore a umido/a secco e gli accessori con un panno umido.
- ▶ Pulire le aperture di aerazione con un pennello.

14 Manutenzione

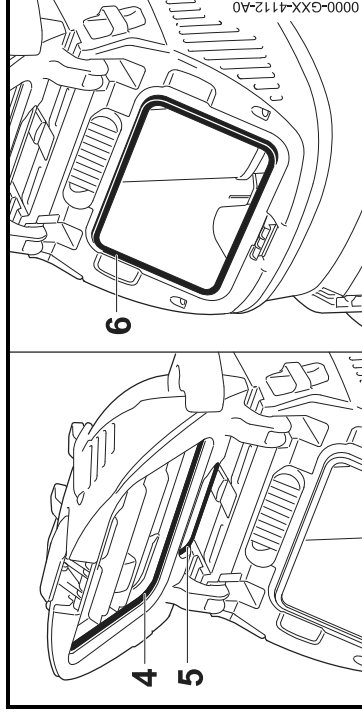
14.1 Pulizia del filtro



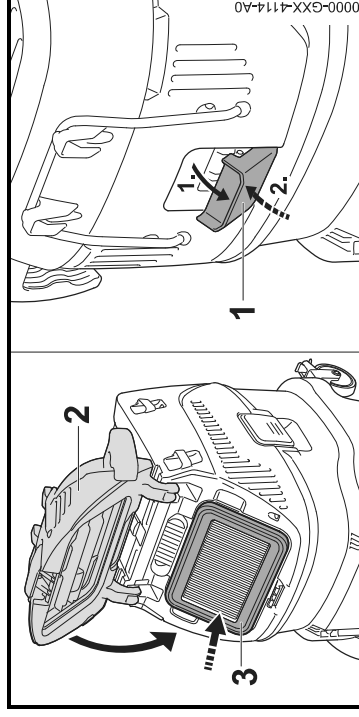
- ▶ Aprire il tappo del cassetto filtro (1).
- ▶ Premere sul tappo della cassetta filtro (1) e estrarre il tappo della cassetta filtro (1).
- ▶ Aprire il coperchio (2).
- ▶ Estrarre il filtro (3).



- Sciugare il filtro (3) sotto l'acqua corrente.
- Lasciare asciugare il filtro (3).



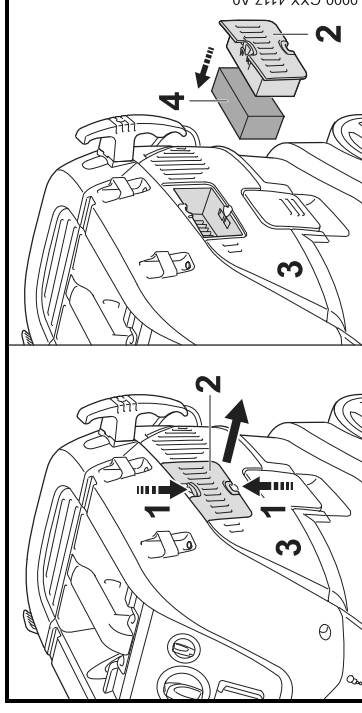
- Pulire le guarnizioni (4 e 5) con un panno umido.
- Pulire l'attacco (6) con un panno umido.



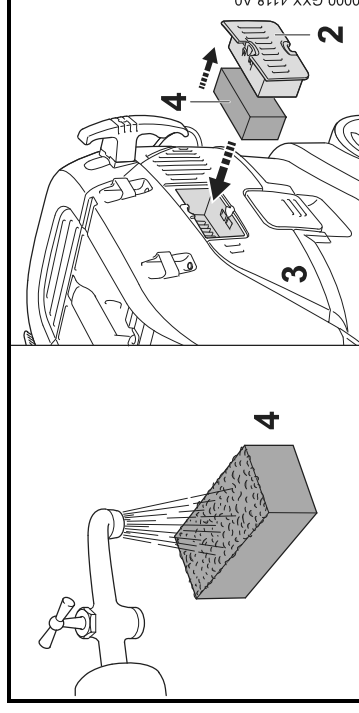
- Inserire il filtro (3).

- Chiudere il coperchio (2).
- Aprire la chiusura della cassetta filtro (1) fino a udirne lo scatto.
- Chiudere il tappo della cassetta filtro (1).

14.2 Pulire il filtro dell'aria di raffreddamento



- Premere la linguetta (1) ed estrarre il supporto (2) dalla parte superiore (3).
- Estrarre il filtro dell'aria di raffreddamento (4).



- Lavare il filtro dell'aria di raffreddamento (4) sotto l'acqua corrente.
- Lasciare asciugare il filtro dell'aria di raffreddamento (4).
- Inserire il filtro dell'aria di raffreddamento (4) nel supporto (2).
- Introdurre il supporto (2) nella parte superiore (3).

15 Riparazione

15.1 Riparare l'aspiratore a umido/a secco

L'utente non può effettuare autonomamente la riparazione dell'aspiratore a umido/a secco e degli accessori.

- Se l'aspiratore a umido/a secco o gli accessori sono danneggiati: Non usare l'aspiratore a umido/a secco o gli accessori e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

16 Eliminazione dei guasti

16.1 Eliminazione dei guasti dell'aspiratore a umido/a secco

Anomalia	Causa	Rimedio
L'aspiratore a umido/a secco parte quando si accende.	La spina del cavo di collegamento o la prolunga non è collegata.	► Collegare il cavo di collegamento o il cavo di prolunga.
	Il disgiuntore (fusibile) o l'interruttore per correnti di guasto è scattato. Il circuito elettrico è sovraccarico o difettoso.	► Cercare ed eliminare la causa dello scatto. Inserire il disgiuntore (fusibile) o l'interruttore per correnti di guasto. ► Spegnerne le altre utenze collegate allo stesso circuito elettrico.
	La presa ha una protezione insufficiente.	► Innestare la spina del cavo di collegamento in una presa con protezione corretta,  17.1.
	Il cavo di prolunga ha una sezione errata.	► Usare un cavo di prolunga con sezione sufficiente,  17.2
	Il cavo di prolunga è troppo lungo.	► Usare un cavo di prolunga con la lunghezza corretta, .  17.2
L'aspiratore a umido/a secco si spegne durante l'esercizio.	Il serbatoio è vuoto. L'interruttore a galleggiante è azionato.	► Svuotare il serbatoio.
	L'interruttore a galleggiante è azionato.	► Controllare il galleggiante.
	La spina del cavo di collegamento o della prolunga è stata scollegata dalla presa.	► Collegare il cavo di collegamento o il cavo di prolunga.
	Il disgiuntore (fusibile) o l'interruttore per correnti di guasto è scattato. Il circuito elettrico è sovraccarico o difettoso.	► Cercare ed eliminare la causa dello scatto. Inserire il disgiuntore (fusibile) o l'interruttore per correnti di guasto. ► Spegnerne le altre utenze collegate allo stesso circuito elettrico.
	La presa ha una protezione insufficiente.	► Innestare la spina del cavo di collegamento in una presa con protezione corretta,  17.
	Il serbatoio è vuoto. L'interruttore a galleggiante è azionato.	► Svuotare il serbatoio.
	Il filtro dell'aria di raffreddamento è sporco. L'aspiratore a umido/a secco è troppo caldo.	► Pulire o sostituire il filtro dell'aria di raffreddamento. ► Lasciare raffreddare l'aspiratore a umido/a secco per 5 minuti.

Anomalia	Causa	Rimedio
Dall'aspiratore a umido/a secco fuoriesce polvere.	Il filtro è danneggiato.	► Sostituire il filtro.
La potenza di aspirazione è troppo bassa.	La potenza di aspirazione è impostata troppo bassa.	► Regolare la potenza di aspirazione.
	Il sacchetto filtro o il serbatoio è pieno.	► Sostituire il sacchetto filtro o svuotare il serbatoio.
	Il filtro è sporco.	► Attivare la pulizia automatica del filtro. ► Pulire o sostituire il filtro.
	Il tubo di aspirazione, il tubo d'impugnatura o gli accessori sono intasati.	► Pulire tubo di aspirazione, tubo d'impugnatura o accessori.
	La guarnizione tra la parte superiore e il serbatoio è sporca o danneggiata.	► Pulire la guarnizione tra la parte superiore e il serbatoio, oppure farla sostituire da un rivenditore STIHL.
La velocità del flusso d'aria è inferiore a 20 m/s. Il LED per il controllo della velocità dell'aria nel tubo di aspirazione si accende e suonano brevi segnali acustici consecutivi.	Il diametro del tubo di aspirazione non è impostato correttamente.	► Regolare il diametro del tubo di aspirazione.
	Il sacchetto filtro o il serbatoio è pieno.	► Sostituire il sacchetto filtro o svuotare il serbatoio.
	Il filtro è sporco.	► Pulire o sostituire il filtro.
	Il tubo di aspirazione, il tubo d'impugnatura o gli accessori sono intasati.	► Pulire tubo di aspirazione, tubo d'impugnatura o accessori.
	La guarnizione tra la parte superiore e il serbatoio è sporca o danneggiata.	► Pulire la guarnizione tra la parte superiore e il serbatoio, oppure farla sostituire da un rivenditore STIHL.

17 Dati tecnici

17.1 Aspiratore a umido/a secco STIHL SE 133 ME

- Tensione di rete: v. targhetta dati tecnici
- Frequenza: v. targhetta dati tecnici
- Protezione:
 - 16 A
 - solo per Svizzera, Australia, Nuova Zelanda: 10 A
- Assorbimento secondo EN 60335-2-69: 1200 W
- Assorbimento presa apparecchiatura:
 - 2400 W
 - solo Svizzera, Australia, Nuova Zelanda: 1100 W
- Categoria di protezione elettrica: I
- Grado di protezione elettrica: IPX4 (protezione da spruzzi d'acqua da ogni lato)
- Flusso d'aria massimo (misurato nella turbina): 4500 l/min
- Depressione massima: 250 mbar
- Dimensioni
 - Lunghezza: 565 mm
 - Larghezza: 385 mm
 - Altezza: 605 mm
- Dimensioni del tubo di aspirazione: Ø 32 mm x 5 m
- Lunghezza del cavo di collegamento: 7,5 m
- Capacità massima del serbatoio: 42 l
- Peso con accessori montati: ca. 16 kg

17.2 Cavi di prolunga

Se si usa un cavo di prolunga, deve avere un cavo di terra e i fili dello stesso devono avere almeno le seguenti sezioni, in funzione della lunghezza del cavo:

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 220 V e 240 V:

- Lunghezza del cavo fino a 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Lunghezza del cavo da 20 m fino a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 100 V e 127 V:

- Lunghezza del cavo fino a 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Lunghezza del cavo da 10 m fino a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

17.3 Valori acustici e vibratori

- Livello di pressione acustica L_{pA} misurato secondo EN 60335-2-69: 68 dB(A). Il valore K per il livello di pressione acustica è di 2 dB(A).
- Valore vibratorio a_h misurato secondo ISO 5349, tubo d'impugnatura: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$.

Per informazioni sull'osservanza della direttiva 2002/44/CE Vibrazione per il datore di lavoro, consultare www.stihl.com/vib.

17.4 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

18 Ricambi e accessori

18.1 Ricambi e accessori

Questi simboli contrassegnano i ricambi originali **STIHL** STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

19 Smaltimento

19.1 Smaltimento dell'aspiratore a umido/a secco

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.

20 Dichiarazione di conformità UE

20.1 Aspiratore a umido e a secco STIHL SE 133 ME

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina seguente

- Tipo di costruzione: aspiratore a umido e a secco della classe di polveri M
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Modello: SE 133 ME

- N. di identificazione serie: 4786

è conforme alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 ed EN 50581.

La documentazione tecnica è conservata presso il reparto di omologazione dei prodotti ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

L'anno di costruzione, il Paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sull'aspiratore a umido e a secco.

Waiblingen, 03/02/2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.



Dr. Jürgen Hoffmann, responsabile di reparto omologazione e regolamentazione prodotti

Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

20 Dichiarazione di conformità UE

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG

Isenrietstraße 4

8617 Mönchaltorf

Telefon: +41 44 9493030

italiano